



Job File No.181202/240503-C-1673-3/M-NK-2019

QUALITY CERTIFICATE

Сертификат качества

INSPECTION PLACE

Место инспекции

COMMODITY

Груз

RAIL CARS COMMENCED LOADING

Дата начала отгрузки вагонов

RAIL CARS COMPLETED LOADING

Дата окончания отгрузки вагонов

INSPECTION COMPLETED

Дата окончания инспекции

DATE OF LOADING (AS DECLARED)

Дата отгрузки (как заявлено)

QUANTITY

Количество

LOADED INTO

Погруженный в

DESTINATION

Направление

CONSIGNEE

Получатель

: **PJSC "KTC", Kemerovo region, Russia**

ПАО "КТК", Кемеровская область, Россия

: **Coal 25-50 mm grade "DO" (as declared)**

уголь 25-50 мм марки "ДО" (как заявлено)

: **29.11.2019**

29.11.2019

: **30.11.2019**

30.11.2019

: **05.12.2019**

05.12.2019

: **29.11.2019- 30.11.2019**

29.11.2019- 30.11.2019

: **9,068.70 MT (as declared)**

9,068.70 MT (как заявлено)

: **131 rail cars**

131 вагон

: **Ukraine via Pavlograd 1**

Украина через Павлоград1

: **AO "Aris Logistik"**

АО "Арис Логистик"

THIS IS TO REPORT that in accordance with instructions received from our Principal, to perform sampling, screen test and analysis of the above mentioned shipment, we hereby report the following.

Настоящим информируем, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, нами проведен отбор проб, ситовый и технический анализы вышеупомянутой партии товара, со следующими результатами.

QUANTITY: 131 rail cars* with Nos. listed below with coal of total net weight (as declared) **9,068.70 MT** were presented for inspection:

Количество: нами были проинспектированы **131 вагон*** с ниже перечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **9,068.70 МТ:**

64201544	61761847	63845465	64155468	63445910	64013519	62375555
64081953	63727937	63998231	64116361	64080534	63690754	64000235
64006919	61781316	63630545	60360971	60597762	61702478	61698346
62353529	64161870	61691317	64156938	60602786	64138522	63694657
64222052	63782403	60609484	64138712	64039746	64082175	64082316
64080559	64009244	63827836	63474951	63727739	64060064	60598273
62354865	63693220	63809339	62379532	63809446	62354527	64194152
63839054	62377510	61764320	62534235	61702213	64200660	61756508
61769485	62359260	64122500	62359161	62533211	64142813	64064629
64062045	64061062	63658710	64013832	64114713	63840615	64063415
63830376	61697249	61278776	64136955	63779169	61781407	64002579
61500021	61755187	63655302	63547046	64120959	63780027	60597978
64039860	61781167	64136906	64007842	64221948	61735320	64196934
64196884	64163454	61766952	64160674	62373915	64002629	60272275
63979751	64072218	62382262	61057014	61767539	63726665	63840946

SGS Vostok Limited

5 Sovetskaya, 44, 2F, 193144, St.Petersburg

Russian Federation

t : +7 812 449 04 66 f : +7 812 449 04 67

e: ru.spboffice@sgs.com

www.ru.sgs.com

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at
<https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



62360169	63726988	62357850	64013774	64006729	64073042	64040025
64129976	64012685	64085772	61692026	62356860	61698973	61693222
63196679	63806848	61766200	60599701	64083249	61754560	64141476
64141484	62374608	60594934	64079874	61657227		

Note: * as it could be visually ascertained, there were sporadic lumps of coal up to 100 mm in size in the rail cars.

Примечание: * как можно было установить визуально, в вагонах присутствовали единичные куски угля крупностью до 100 мм.

MANUAL SAMPLING FROM SURFACE OF RAIL CARS WHAT WERE LOADED WITHOUT SGS

PRESENCE AND SUPERVISION from the coal at the tops of the loaded rail cars- A. SGS performed as per ISO 18283 Annex B.3. Fixed-mass increments were randomly collected from the freshly exposed material using a pre-defined sampling grid.

The manual sampling method was agreed with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods that provide probability samples was not possible or was not selected by the SGS Principal. The Holder of this document is cautioned that collected MANUAL samples of this type do not satisfy the minimum requirements for probability sampling, and as such cannot be used to draw statistical inferences such as precision, standard error, or bias. The suitability of this sampling method is defined by the sampling standard.

Due to the inaccessibility the total volume of cargo in wagons for sampling, the samples collected have indicative value only and will not be representative of the total cargo, but only of the upper level cargo in wagons accessible and sampled during SGS inspection.

РУЧНОЙ ОТБОР ПРОБЫ С ПОВЕРХНОСТИ ВАГОНОВ, ЗАГРУЖЕННЫХ БЕЗ ПРИСУТСТВИЯ И НАБЛЮДЕНИЯ SGS, от угля, загруженного на поверхности вагонов произведен компанией SGS в соответствии с ИСО 18283 (приложение В.3). Точечные пробы заданной массы отбирались с только что обнаженной поверхности топлива в соответствии с заранее определенной сеткой пробоотбора. Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительность проб, был невозможен или не был выбран Клиентом SGS. Держатель настоящего документа предупрежден о том, что пробы, отобранные ручным методом, не удовлетворяют минимальным требованиям по представительности пробоотбора, а значит, не могут быть использованы для установления статистической оценки, такой как точность, стандартная ошибка или отклонение. Соответствие данного метода пробоотбора определено стандартом отбора проб.

Из-за отсутствия доступа ко всему объему груза в вагонах, отобранные пробы имеют только индикативный характер и не являются представительными для всего груза, а представляют только доступную верхнюю поверхность груза в вагонах с которой были отобраны пробы в ходе инспекции SGS.

SGS Vostok Limited

5 Sovetskaya, 44, 2F, 193144, St.Petersburg

Russian Federation

t : +7 812 449 04 66 f : +7 812 449 04 67

e: ru.spboffice@sgs.com

www.ru.sgs.com

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at
<https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



ANALYSES Analysis of samples Nos. 1097/2, 1428/5, 1673/3, 2302/1, 2314/1 was performed in SGS laboratory with results as follows (reported results are based on a calculated weighted average of 5 Sub-lots analysis results):

Анализы: Анализ проб угля №№ 1097/2, 1428/5, 1673/3, 2302/1, 2314/1 был проведен в лаборатории SGS. Результаты основаны на рассчитанных средневзвешенных результатах на 5 лот:

Basis reported Базовое состояние	Moisture, % ISO 589:2008, Массовая доля влаги, %	Moisture, analytical sample, % ISO 11722:2013 Массовая доля влаги аналитической пробы	Ash, % ISO 1171:2010 Зольность, %	Yield of volatile matter, % ISO 562:2010 Выход летучих веществ, %	Total sulphur, % ISO 19579:2006 Содержание общей серы, %	Gross calorific value, kcal/kg ISO 1928:2009 Высшая теплота сгорания, ккал/кг
As received Рабочее	14.33		8.10	31.36	0.30	5788
Air dry Воздушно-сухое		4.35	9.04	35.01	0.33	6462
Dry basis Сухое			9.45	36.60	0.35	6756
Dry ash Free Сухое беззольное				40.43	0.39	7461

Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ISO 1928:2009 (Pt. 12.2.2.1 и Pt E.3.3): 5514 kcal/kg

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ISO 1928:2009 (п.12.2.2.1 и п.Е.3.3)

Gross Calorific Value (moist ash free basis): 6532 kcal/kg

Высшая теплота сгорания (на влажную беззольную основу)

Screen test was performed in accordance with ISO 1953 with results (reported results are based on a calculated weighted average of 5 Sub-lots analysis results) as follows:

Ситовый анализ был проведен в соответствии с ISO 1953. Результаты основаны на рассчитанных средневзвешенных результатах на 5 лот:

Nominal Top Size (mm) Класс	+50	25-50	10-25	0-10
Yield (%) Выход	4.1	74.0	15.8	6.1

This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.
Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.

Signed and dated
in Novokuznetsk / ES
06 December 2019

SGS
for and on behalf of
SGS Vostok Limited

SGS Vostok Limited

5 Sovetskaya, 44, 2F, 193144, St.Petersburg

Russian Federation

t : +7 812 449 04 66 f : +7 812 449 04 67

e: ru.spboffice@sgs.com

www.ru.sgs.com

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at

<https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.